

РАЗВИТИЕ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ РОССИЙСКИХ ВУЗОВ

Ильина С.А.¹, Иванова И.С.¹

¹ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет», Тамбов, e-mail: vaska24@yandex.ru, iveera1@yandex.ru

Статья посвящена проблемам развития страноведческой компетенции у иностранных обучающихся подготовительных факультетов российских вузов. На фоне продвижения образовательных услуг Российской Федерации на внешние рынки актуализируются вопросы адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в нашей стране, важной составляющей которой является формирование страноведческой компетенции. Отсутствие фоновых знаний о стране пребывания, о ее культурных и исторических ценностях, о традициях российского народа для иностранного гражданина, изучающего русский язык с целью продолжить обучение в Российской Федерации, является барьером на пути освоения образовательной программы. Кроме того, если у иностранного выпускника российского учебного заведения не будет сформирована социокультурная компетенция, он не сможет стать проводником «мягкой силы», транслятором объективного образа России, россиянина. Для формирования страноведческой компетенции необходима выработка эффективного алгоритма работы, реализуемой на протяжении всего периода обучения иностранного гражданина в учебных заведениях нашей страны. На основе практического опыта подготовки инофонов в статье обозначаются основные направления, в которых необходимо реализовывать такую работу, даются рекомендации по отбору и включению в учебный процесс материала страноведческого характера, а также по организации внеучебного времени иностранных обучающихся.

Ключевые слова: страноведческая компетенция, страноведение, социокультурная компетенция, русский язык как иностранный, кураторская работа, подготовительное отделение для иностранных граждан.

DEVELOPMENT OF CROSS-CULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS IN RUSSIAN UNIVERSITIES

Ильина С.А.¹, Иванова И.С.¹

¹Tambov State Technical University, Tambov, e-mail: vaska24@yandex.ru, iveera1@yandex.ru

The article is dedicated to the issues of development of cross-cultural competence of foreign students at preparatory faculties in Russian universities. Considering that the educational services of the Russian Federation are promoted to the foreign markets, issues of adaptation of foreigners to the conditions of learning and living in our country become especially important, and development of intercultural competence is an integral part of it. Lack of background knowledge about the host country, its cultural and historic values, Russian folk traditions turns out to be a barrier to mastering the educational program for a foreigner who studies Russian for further getting education in the Russian Federation. Besides if a foreign graduate of a Russian university doesn't develop cross-cultural competence, he/she won't be able to become a conductor of Russian 'soft power' in other countries. For development of cross-cultural competence it is necessary that a foreigner has an efficient work plan during the whole learning period in a Russian university. Based on practical experience of teaching inofon students, the author of the article touches upon the key directions that should be worked towards, recommendations on choosing and using materials on Country Studies in learning process as well as organising extra-curricular activities for foreign students.

Keywords: cross-cultural competence, Country Studies, intercultural competence, Russian as a foreign language, curatorial work. Preparatory, faculty for foreign students.

Вопрос экспорта образовательных услуг актуален для современного мирового сообщества. Во многих странах мира вступают в силу правовые акты, способствующие продвижению на внешние рынки образовательных услуг, и наша страна в этом отношении не является исключением.

В 2017 г. был утвержден Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования», предусматривающий увеличение количества иностранных граждан, обучающихся по очной форме в российских образовательных организациях среднего и высшего образования по дополнительным образовательным программам, с 70 тыс. человек (2017) до 210 тыс. человек (2023); по контракту – со 135 тыс. человек (2017) до 295 тыс. человек (2023) [1].

В качестве ключевой цели проекта «Экспорт образования» обозначено увеличение несырьевого экспорта Российской Федерации за счет повышения привлекательности и конкурентоспособности российского образования на международном рынке образовательных услуг [2].

Приоритетные направления государственной политики подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях – это «подготовка интеллектуальной элиты зарубежных государств в целях обеспечения долговременных политических и экономических интересов России в регионах мира», «развитие и совершенствование предвузовской подготовки иностранных учащихся на русском языке», а также «создание благоприятных социальных, экономических, бытовых условий для иностранных граждан в период их обучения в России» [3].

Иностранные граждане, решившие получить образование в вузах Российской Федерации, как правило, приезжают в нашу страну без знания русского языка, и потому необходимым условием достижения цели является прохождение предвузовской подготовки, позволяющей изучить русский язык и ряд общеобразовательных предметов.

Такая подготовка обладает особой спецификой. Почти 70 лет в российских вузах функционируют подготовительные факультеты, ориентированные на работу с иностранными гражданами. Предвузовская подготовка осуществляется в учебных заведениях Москвы, Санкт-Петербурга, Астрахани, Белгорода, Воронежа, Липецка, Ростова-на-Дону, Тамбова, Тулы, Твери и других городов России.

В течение учебного года слушатели овладевают русским языком в объеме, позволяющем приступить к обучению в учебном заведении РФ, а также получают необходимые знания о стране изучаемого языка, где им предстоит провести несколько лет, тесно общаясь с гражданами данного государства. Это значит, что для выбора правильной социокультурной стратегии инофонам нужно иметь четкое представление о ключевых вехах исторического пути России, ее географии, природе, климате, о характере и традициях русского народа, о национальном многообразии российской культуры, об этикете и укладе жизни россиян. Кроме того, иностранных обучающихся нужно познакомить с городом, в котором им предстоит жить и учиться, и, конечно, с особенностями и традициями российской *alma mater*.

Иными словами, будущие студенты российских вузов должны овладеть так называемой страноведческой компетенцией.

Актуальность данной темы определена ролью страноведческих знаний для формирования языковой и коммуникативной компетенции иностранных обучающихся, а также для их успешной социокультурной адаптации.

Работая над социокультурной компетенцией иностранных обучающихся, преподаватель русского языка как иностранного формирует в сознании иностранцев объективный образ России, россиянина, что приобретает особую важность в условиях современной геополитической ситуации.

Цели исследования: 1) обозначить роль страноведческой компетенции в процессе подготовки иностранных специалистов; 2) рассмотреть основные инструменты формирования страноведческой компетенции у иностранных обучающихся, получающих образование в российских учебных заведениях, выявить основные векторы учебно-воспитательной работы, направленной на формирование страноведческой компетенции у иностранных обучающихся.

Материалы и методы исследования. Методы исследования – анализ методической литературы, посвященной проблемам адаптации иностранных студентов, обучающихся в учебных заведениях РФ; анализ учебных пособий для иностранцев по русскому языку как иностранному; обобщение практического опыта работы в области подготовки иностранных учащихся; организация учебно-воспитательного процесса с учетом необходимости формирования страноведческой компетенции.

В работе обобщен опыт работы специалистов факультета международного образования Тамбовского государственного технического университета (ТГТУ) (обучение иностранных граждан здесь проводится с 1992 года) в области адаптации инофонов к условиям обучения и проживания в РФ, в частности в области формирования социокультурной компетенции.

Результаты исследования и их обсуждение. По мнению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, страноведческая компетенция представляет собой «совокупность знаний о стране изучаемого языка. Наличие таких знаний (фоновых) обеспечивает определенный уровень навыков и умений использования в целях общения национально-культурного компонента языка, речевого этикета и невербальных средств общения» [4, с. 294–295]. Это важная составляющая социокультурной компетенции [4, с. 295], которая, в свою очередь, входит в состав коммуникативной компетенции, являясь ее компонентом. На формирование социокультурной компетенции направлена социокультурная адаптация, цель которой – интеграция личности в новую культуру.

Как правило, подготовительные факультеты российских вузов ведут активную работу, направленную, с одной стороны, на преподавание русского языка и ряда

общеобразовательных дисциплин в зависимости от выбранного учебного профиля, с другой – на социокультурную адаптацию, которая поможет иностранцам не столкнуться с явлением социокультурного шока. Для этой цели на некоторых подготовительных факультетах введена практика кураторства, как, например, на факультете международного образования ТГТУ [5].

Кураторство – очень важный механизм, позволяющий преподавателю русского языка реализовывать учебные задачи, помогать студенту преодолеть всевозможные барьеры, с которыми он неизбежно сталкивается, попадая в новую языковую и культурную среду, а также оказывать влияние на нравственные ориентиры обучающихся. Исследователи отмечают: «Обращение образовательных учреждений к духовно-нравственному воспитанию позволит обеспечить гармоничное развитие личности молодых людей и сформировать их активную гражданскую позицию» [6, с. 163]. Реализуя обозначенный подход в работе с иностранными обучающимися, преподаватель становится проводником «мягкой силы», влияя на создание положительного образа России и россиянина в мире.

Куратор учебной группы ведет серьезную работу по социокультурной адаптации. Важно продемонстрировать инофонам, оказавшимся в чужой культурной и языковой среде, что эта среда не является враждебной. Она станет новым домом на несколько месяцев (если цель – обучение только на курсах русского языка) или на несколько лет (если иностранный гражданин продолжит обучение в вузе РФ), и для того, чтобы пребывание в этом доме стало комфортным, нужно познакомиться с его особенностями и правилами.

Работа по формированию страноведческой компетенции должна вестись учебными заведениями на протяжении всего периода обучения иностранного гражданина, но фундамент должен быть заложен во время предвузовской подготовки, когда инофон приступает к изучению русского языка и сталкивается с явлением так называемого культурного шока. И в этом плане трудно переоценить внимание к социально-культурным основам воспитательного процесса, организации внеаудиторной деятельности студентов-иностранцев.

В ТГТУ кураторами иностранных учащихся организуется посещение музеев, театров, библиотек, выставок, концертов. Проводятся экскурсии, знакомящие с достопримечательностями региона. Иностранцы активно участвуют в мероприятиях городского и федерального масштаба. Так, для учащихся факультета международного образования традиционным стало участие в социально-культурной акции «Библионочь», ежегодно организуемой в Тамбовской областной библиотеке им. А.С. Пушкина, а также в проекте «Тотальный диктант» (тест TruD). Кураторы помогают студентам готовиться к различным мероприятиям и конкурсам. Например, в 2023 г. иностранные учащиеся Тамбовского государственного технического университета стали участниками Фестиваля «Слово о Пушкине», Конкурса чтецов русской поэзии «Кубок Серебряного века», IV Конкурса

чтецов среди студентов и аспирантов из стран Азии и Африки «Победа в сердцах поколений», Всероссийского конкурса чтецов «За пушкинской строкой», в Фестивале русской речи «БЕРЕГА», в олимпиадах по русскому языку как иностранному. Привлечение иностранных обучающихся к участию в подобных проектах не только помогает инофонам улучшить уровень владения русским языком, позволяет раскрыть свой творческий потенциал, но и способствует формированию страноведческой компетенции, поскольку для успешного выполнения конкурсного задания нужно узнать новое о культуре страны изучаемого языка.

Факультетом международного образования ТГТУ организуются мероприятия, приуроченные к российским праздникам и памятным датам, приобщающие к национальным традициям. Во время обучения на подготовительном факультете иностранные учащиеся вместе с россиянами встречают Новый год и Рождество, участвуют в масленичных гуляниях, отмечают День Победы, День Славянской письменности и культуры, День русского языка... Внеаудиторная работа ведется также в период зимних и летних каникул. С целью повышения образовательного уровня учащихся, снятия культурных барьеров, популяризации истории и культуры нашей страны, развития мотивации к изучению русского языка, к продолжению обучения в России преподаватели организуют для иностранных учащихся спортивные соревнования, конкурсы, познавательные экскурсии.

В течение почти 10 лет факультет международного образования ТГТУ организует для иностранных учащихся Олимпиаду «Мы говорим по-русски», участниками которой являются иностранцы, обучающиеся в различных городах России, а также за ее пределами. В 2023 году участниками IX Международной очно-заочной олимпиады по русскому языку как иностранному «Мы говорим по-русски» стали 250 иностранных студентов вузов Российской Федерации и учащихся учебных заведений ближнего и дальнего зарубежья.

Работа по лингвокультурной адаптации иностранных учащихся возможна и при реализации учебного процесса в дистанционном формате. Такая практика была осуществлена преподавателями факультета международного образования ТГТУ в 2020/2021 учебном году: организовывались викторины, конкурсы, виртуальные экскурсии, знакомящие как с достопримечательностями нашей страны, так и с особенностями региона. Иностранцы приняли участие в онлайн-акциях, приуроченных ко Дню славянской письменности и культуры, ко Дню русского языка. Практиковались также совместный просмотр и обсуждение видеоконтента на русском языке. Такие мероприятия позволили иностранным учащимся, изучающим русский язык без погружения в языковую среду, познакомиться с реалиями университета, города, страны.

Внеаудиторная работа является механизмом, совершенствующим уровень владения русским языком, так как учащиеся учатся решать коммуникативные задачи в реальных ситуациях общения.

Важнейшую роль для решения этих задач играет также курс страноведения. Благодаря этой дисциплине слушатели получают «сведения о природе, истории, населении, экономике, культуре и политике» [7, с. 4] какой-либо страны. Для студентов-иностранцев «оно является эффективным средством изучения ими истории и культуры современной России, важным инструментом пополнения языковых умений и расширения их коммуникативной компетенции» [8, с. 855], что способствует формированию страноведческой компетенции.

Перед преподавателем, работающим с иностранной аудиторией, стоит задача отобрать страноведческий материал таким образом, чтобы расширить знания учащихся о России, а также сформировать в их сознании положительный образ нашей страны, не отягощенный стереотипами, искажающими действительность. Это предъявляет ряд требований к отбору и составлению учебных текстов по страноведению: 1) они должны быть информативны с точки зрения знакомства со страноведческими реалиями, направлены на формирование фоновых знаний, а также интереса к стране изучаемого языка: «Чем больше текст содержит страноведческих сведений, тем существеннее он для нашей культуры, тем выше его содержательная ценность» [9, с. 116]; 2) грамматический материал нужно соотносить с программой обучения на подготовительном факультете; 3) словарный запас учащихся целесообразно расширять за счет лексики, без которой невозможно понять описываемые страноведческие реалии.

Тематика занятий должна быть выбрана таким образом, чтобы познакомить инофонов с действительностью страны изучаемого языка, с ключевыми элементами национальной культуры. Важно создать базу для того, чтобы у иностранного обучающегося появилась мотивация к дальнейшему знакомству с Россией, которое будет реализовано уже самостоятельно после окончания обучения на подготовительном факультете.

В курсе страноведения важно познакомить учащихся с ключевой информацией о России (географическое положение, численность населения, природные условия, государственные символы, состав населения страны, особенности менталитета русского народа, национальные обычаи и традиции, этикет, русские народные промыслы, крупнейшие города страны, праздники, известные люди России и пр.), показать, что Россия – многонациональная страна с богатой национальной культурой разных народов, проживающих на ее территории.

Исследователи также отмечают целесообразность включения в учебники и учебные пособия для иностранных граждан компонентов, позволяющих использовать на занятиях языковой материал, отражающий специфику региона [10, 11, 12].

Несомненно, обязательным элементом должна стать информация о том регионе, где проходит обучение студента. Это нужно и для того, чтобы знакомить обучающихся с культурным своеобразием разных уголков нашей огромной страны; и для получения фоновых знаний, актуальных для успешной адаптации в данном регионе; и для создания представления о природном, климатическом, этническом и культурном своеобразии местности, где проходит обучение. Как правило, преподаватели, работающие с иностранной аудиторией, уделяют должное внимание региональному компоненту в организации учебно-воспитательного процесса.

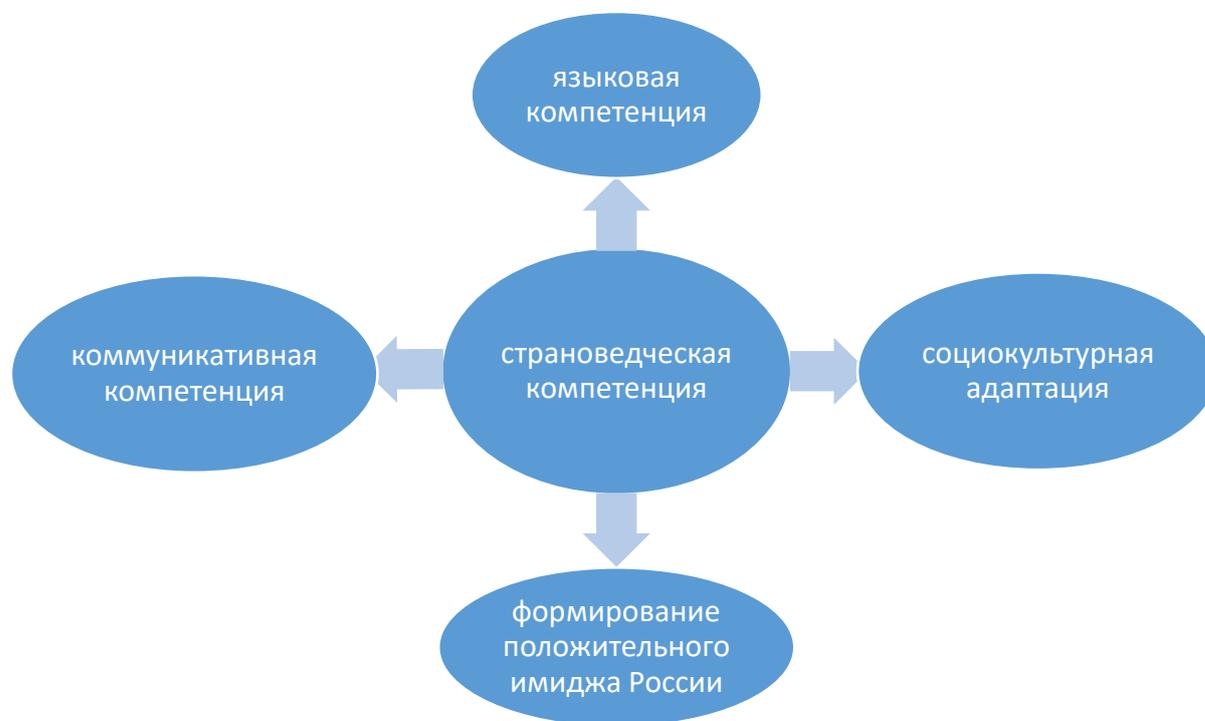
По словам А.А. Пылковой, «достижение положительной динамики становления региональной компетенции как составляющей общей коммуникативной компетенции, а следовательно, активизация становления лингвокультурной и социокультурной адаптации иностранцев должны стать целевой установкой всего процесса обучения русскому языку как иностранному в языковой среде региона и структурообразующим вектором для моделирования учебных пособий по РКИ» [13, с. 223–224]. Включение в учебные пособия по страноведению текстов региональной тематики способствует активному вовлечению инофонов в жизнь региона, следствием чего становятся успешная социальная и культурная адаптация, улучшение уровня коммуникативной культуры, а также повышение мотивации к изучению русского языка и в целом к обучению в учебных заведениях РФ.

Работа над формированием страноведческой компетенции должна активно вестись также на уроках русского языка. В большинстве учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному используются тексты со страноведческой информацией. Так, в учебнике «Прогресс. Базовый уровень» [14] представлены тексты, рассказывающие о городах России (Москве, Владивостоке, Воронеже), об образовании в Российской Федерации, об известных деятелях науки, о российских космонавтах.

Помимо работы с текстом, возможна презентация страноведческой информации при объяснении и закреплении грамматического материала на любом уровне обучения, включая элементарный [15].

Специалисты, работающие с иностранными учащимися, должны отдавать себе отчет в том, что они становятся проводниками в мир русской культуры и истории, и потому так важен осознанный и продуманный подход к организации и внеаудиторной, и аудиторной работы, к оформлению учебных кабинетов, к отбору иллюстративного материала.

Выводы. Работа над формированием страноведческой компетенции важна как с точки зрения обучения языковым и коммуникативным навыкам, социокультурной адаптации иностранных учащихся, так и с позиции необходимости информационного воздействия на аудиторию с целью формирования в сознании обучающихся достоверного образа России, россиянина (рис.).



Роль страноведческой компетенции в процессе подготовки иностранных специалистов

Для успешного формирования страноведческой компетенции необходима комплексная работа по следующим направлениям:

1) кураторская работа в каждой группе иностранных учащихся, способствующая преодолению культурного барьера, решению проблем адаптации к новому жизненному укладу, воспитанию уважительного и толерантного отношения к представителям другого этноса, формированию в сознании иностранных учащихся положительного образа России, россиянина;

2) внеаудиторная работа на уровне подготовительного факультета (дни национальных культур; мероприятия, приуроченные к государственным и национальным праздникам Российской Федерации, памятным датам и событиям российской истории и культуры; конкурсы, викторины, спортивные соревнования и пр.);

3) учет страноведческого подхода при отборе учебных материалов для уроков русского языка;

4) проведение учебных занятий по страноведению с учетом регионального компонента.

Список литературы

1. Протокол от 30 мая 2017 г. № 6 президиума Совета при Президенте РФ по стратегическому развитию и приоритетным проектам, Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc&base=LAW&n=217871&dst=1000000001%2C0#m8oq1kSh9J63C6oJ> (дата обращения: 15.08.2023).
2. О приоритетном проекте «Экспорт образования». [Электронный ресурс]. URL: <http://government.ru/info/27864/> (дата обращения: 15.08.2023).
3. Концепция государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях [Электронный ресурс]: одобрена Президентом Российской Федерации В.В. Путиным 18 октября 2002 года. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.russia.edu.ru/information/legal/law/inter/conception/> (дата обращения: 15.08.2023).
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
5. Иванова И.С., Ильина С.А. Специфика кураторской работы с иностранными учащимися на этапе довузовской подготовки // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 4. № 4. С. 32-36. DOI 10.30853/pedagogy.2019.4.4.
6. Молоткова Н.В., Ракитина Е.А., Попов А.И. Методическое сопровождение формирования духовно-нравственных основ инженерной природоохранной деятельности // Вопросы современной науки и практики. Университет им. В.И. Вернадского. 2016. № 4(62). С. 162-170. DOI 10.17277/voprosy.2016.04.pp.162-170.
7. Козырева А.М. Страноведение: учеб. пособие. Ярославль: ЯрГУ, 2012. 112 с.
8. Чернышева Е.Н. Страноведение России как необходимый учебный курс для обучающихся по образовательным программам «Русский язык как иностранный» // Русская грамматика 4.0: сборник тезисов Международного научного симпозиума (Москва, 13–15 апреля 2016 года). М.: ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина», 2016. 956 с.
9. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Рус.яз., 1990. 246 с.

10. Бородина Л.П. Регионально-культурный компонент в лингвострановедческом аспекте преподавания РКИ // Россия и Китай: вызовы глобализации, перспективы сотрудничества в Сибирско-Дальневосточном пространстве. (Иркутск, 22 – 24 октября 2018 г.). Иркутск, 2018. С. 118-125.
11. Башарова Н.Ф., Фархетдинова Г.Д. Региональный компонент в преподавании русского языка как иностранного // Казанский педагогический журнал. 2018. №1 (126). С. 99-103.
12. Кириллова А.А. Краеведческий материал в обучении РКИ // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Мефодиевские чтения: материалы Международной научно-практической конференции (в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур). (Москва, 22–24 мая 2019 г.). М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2019. С. 312-316.
13. Пылкова А.А. Педагогический дизайн учебного пособия по русскому языку как иностранному с учетом регионального компонента: концепция коммуникативного моделирования на примере краеведческого материала Хабаровска // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Том 14. Выпуск 1. С. 223-231.
14. Соболева Н.И., Волков С.У., Иванова А.С. Прогресс: базовый уровень (А2): учебник русского языка. М.: Российский ун-т дружбы народов, 2016. 212 с.
15. Иванова И. С., Ильина С.А. Реализация воспитательных задач на уроках русского языка как иностранного путем формирования историко-культурной компетенции инофонов // Научно-методический электронный журнал Концепт. 2017. № S22. С. 71–76.